

Willkommen / Bienvenue

Guide pour réfugiés

1. **Asile**



2. **Argent/premier entretien**



3. **Enfants et Ados**



4. **Allemand**



5. **Mobilité**



6. **Copains**



7. **Aide**



This paper is also available in English.

Dieses Informationsblatt ist auch auf Deutsch erhältlich.



L'importance de l'enregistrement

Les premiers documents

Chaque requérant d'asile qui arrive en Allemagne sera enregistré.

Cet enregistrement s'effectue normalement dans les bureaux du BAMF (bureau fédéral pour migration et réfugiés) tout en sauvegardant de façon centralisée les informations personnelles, une photo et les empreintes digitales.



Vous recevrez la preuve d'arrivée à destination, le AKN "Ankunftsnachweis" comme premier document officiel.



Comment faut-il demander l'asile? Quels documents me seront émises quand je fais la demande d'asile?

La demande d'asile et l'enregistrement devraient s'effectuer normalement dans les bureaux du BAMF (Bureau fédéral pour migration et réfugiés). Un interprète sera présent.



Pour prouver votre identité il faut que vous présentiez les document pertinents comme par exemple le passeport, le certificat de naissance ou le permis de conduire.



Après avoir passé la demande d'asile vous recevrez une autorisation de séjour ("Aufenthaltsgestattung"). Celle-ci remplacera la preuve d'arrivée à destination, le AKN "Ankunftsnachweis".

Elle vous permettra de profiter de plusieurs offres publiques , notamment des cours de langue et d'intégration, "Integrationskurs"



Comment obtenir de l'argent

Vous recevrez un chèque. en vous présentant chez le bureau d'aide sociale pour la première fois.



Il dépend de votre nom de famille (assignation alphabétique).
Quel employé sera responsable pour vous



Avec vos documents d'identité vous pouvez alors ouvrir un compte bancaire.



Que faire en cas de maladie?

Lors de votre premier rendez-vous chez le bureau d'aide sociale vous recevrez également des tickets santé pour des traitements chez un médecin ou dentiste.



Ces tickets santé ("Krankenschein") seront renouvelés chaque trimestre (01.01.,01.04.,01.07.,01.10.).



Ils vous autorisent à consulter le médecin de votre choix pour faire traiter des maladies aiguës ou des douleurs intenses. Si vous avez besoin d'un traitement là-dessus il faut soumettre une demande spécifique.

(Buchstaben A - F und S - Z) Frau Großmann
02151/86-3143
Von-der-Leyen-Platz 1
(Rathaus) Zimmer A 114

(Buchstaben G - R) Frau Jandeck
02151/86-3137
Von-der-Leyen-Platz 1
(Rathaus) Zimmer A 112



Comment trouver un logement

Pendant les premiers mois tous les requérants d'asile sont obligés à loger dans l'un des centres d'accueil municipales (CAM).



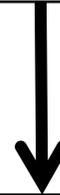
Cependant les groupes suivants ont droit à louer un logement privé à condition que leur demande d'asile ait des fortes chances d'aboutir à une décision positive:

- familles avec enfants
- couples
- communautés résidentielle en famille proche
- individuels qui ne peuvent pas loger dans un CAM pour raisons médicales importantes.



1.

Lorsqu'il vous sera permis de louer un appartement on vous remettra un certificat de loyer ("Mietbescheinigung") qui est à remplir par le propriétaire.



2.

Ensuite l'état et le cout de l'appartement seront examinés et, si ne rien s'oppose, approuvés.



3.

Si votre appartement n'est pas meublé vous pouvez demander des aides supplémentaires; toutefois , compte tenu de la multitude de demandes, prévoyez un certain temps d'attente.



Où est-ce que je peux me renseigner sur la garde d'enfants?

Chez le Service de la protection de l'enfance ("Jugendamt") c'est le département d'enfants ("Kinder") où on vous conseillera sur les options de la garde d'enfants.



Dans toute la ville des Krefeld il y a 102 crèches et garderies organisés par des autorités différentes. On prélève des frais de garde.



Vous pouvez inscrire vos enfants directement chez les crèches ou les jardins d'enfants après un entretien personnel avec la direction.

Carina Kremin
02151/86-3193
carina.kremin@krefeld.de

Fachbereich Jugendhilfe und Beschäftigungsförderung
Zimmer B 201
Von-der-Leyen-Platz 1 (Rathaus)



Quels genres d'écoles y-a-t-il?

Informations sur le système scolaire en Rhénanie - Westphalie

- inscription à l'école
- école primaire
- écoles secondaires
- collèges professionnels
- "Abendrealschule": un système des cours du soir pour les personnes qui travaillent

"Schokoticket" les abonnements scolaires pour les transports public locaux



Kommunales Integrationszentrum
Fachbereich Migration und Integration

Konrad-Adenauer-Platz 17
47803 Krefeld
02151/86-2521
vielfalt@krefeld.de



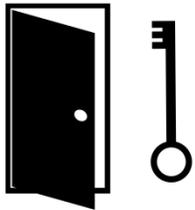
Où apprendre l'allemand?

La langue allemande est indispensable pour mener une bonne vie ici.
Il y a de nombreuses options à Krefeld pour l'apprendre.



Cours d'intégration:

Les cours d'intégration sont les cours les plus intensifs. Ils sont approuvés et financés par le BAMF.



Quels genres de cours d'intégration est-ce qu'il y a?

Quel genre de cours d'intégration est adéquat pour moi?

Il y a des cours généraux d'intégration, des cours d'intégration comprenant l'alphabétisation des adultes et également des cours intensifs. Si vous suivez un cours d'alphabétisation vous serez appris à lire et écrire en alphabet latin. Vous profitez d'un cours intensif si vous êtes un étudiant rapide. En outre, il y a des cours spéciaux pour les parents, les femmes et les ados.

Les cours financés par le BAMF ne sont ouverts qu'aux requérants d'asile dont la demande d'asile ait de fortes chances d'aboutir à une décision positive (Syriens, Irakiens, Iraniens, Erythréens et Somaliens). Pour y participer vous devrez présenter une autorisation, un permis ou un titre de séjour en vous inscrivant. Le Jobcenter (l'agence pour l'emploi), la Ausländerbehörde (le service des étrangers) et le bureau d'aide sociale peuvent aussi vous obliger à suivre un tel cours.



Les enfants, les ados et tous ceux qui sont en âge scolaire ne peuvent pas suivre les cours d'intégration.

Si vous êtes un âge scolaire faitesvous renseigner chez le Kommunale Integrationszentrum (centre d'immigration municipale).

Frau Fazilet Yardimci
02151/3660-2690
fazilet.yardimci@krefeld.de

Volkshochschule
021514/3660-2664
Von-der-Leyen-Platz 2
47798 Krefeld

Kommunales Integrationszentrum
Konrad-Adenauer-Platz 17
47803 Krefeld



Prestataire des cours d'intégration à Krefeld:

Prestataire	Adresse	Téléphone	E-Mail
Volkshochschule (VHS)	Von-der-Leyen-Platz 2	02151/36602664	vhs@krefeld.de
Jobcenter Krefeld	Philadelphiastraße 2	02151/70480	Jobcenter-Krefeld.Integration-Point@jobcenter-ge.de
Internationaler Bund	Steinstr. 147	02151/978707	JMD-Krefeld@internationaler-bund.de
DAA	Dießemer Straße 170	02151/60750	info.krefeld@daa.de
LernArt	Oppumer Straße 81	02151/1546951	info@lernart-krefeld.de
Integral Bildungsforum	Oppumer Str. 42	02151/565823	info@integral-bildungsforum.de
Caritas Krefeld	Am Hauptbahnhof 2	02151/639515	menning-flock@caritas-krefeld.de
Tertia	Deutscher Ring 90	02151/645500	hans.melle@tertia.de

Prestataire des cours d'intégration à Krefeld:

<http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>



4. L'allemand

Willkommen / Bienvenue

Y-a-t-il encore d'autres cours d'allemand?



Oui. Si votre chance d'être reconnu comme réfugié est infime vous pouvez quand même suivre un cours supplémentaire; par exemple les cours "Einstieg Deutsch" ou les "cours de 100 leçons" du Ministère de l'enseignement. Ces cours sont gratuits, toutefois il y en a très peu.

Il y a encore d'autres possibilités d'apprendre l'allemand?



Qui. Si vous ne suivez pas encore un des cours susmentionnés vous pouvez suivre l'un des cours élémentaires. Renseignez-vous en contactant la hotline 02151/864444. Vous pourrez normalement commencer un cours dans peu de jours.

Comment apprendre l'allemand sur Internet?



L'association des universités populaires (VHS-Verband) vous propose le portail „ich will Deutsch lernen“ (je veux apprendre l'allemand) N'importe à quel niveau vous commencez vous y trouverez des leçons qui vous conviennent.

www.iwdl.de

Frau Andrea Degroot
02151/3660-2698
andrea.degroot@krefeld.de

Volkshochschule
02151/3660-2664
Von-der-Leyen-Platz 2
47798 Krefeld

Flüchtlingskoordination
St.-Anton-Str. 69-71
47798 Krefeld
02151/86-4444



Comment obtenir un vélo?

Comment voyager en bus ou en tram?



Si vous voulez prendre le bus ou le tram:

Se déplacer en bus et en Tram à Krefeld

Comment acheter un ticket transport

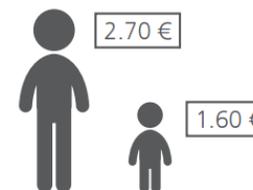
Prenez les bus et les trams en montant par l'avant et faites connaître au chauffeur votre destination. Vous ne pouvez vous déplacer en Bus et en Tram qu'avec des tickets valides.

Les prix des tickets dans Krefeld (allée simple)

Adultes 2.70€

Enfants (de 6 ans à 14 ans) 1.60€

Enfants de moins de 6 ans se déplacent gratuitement



Attention, le ticket n'est valide que pendant 90 minutes.

Abonnement mensuel « ticket social » / „MeinTicket“

Les demandeurs d'asile enregistrés peuvent acheter des billets sociaux à 35.55€ (ticket valable pendant tout un mois). Pour ce veuillez vous adresser à votre service social.



Les réfugiés peuvent obtenir un vélo pour une modique somme

Dirigez vous a Mme Sonja Eloo chez "Caritas":

02151/639533

neuwirth@youngcaritas-krefeld.de

SWK ServiceCenter
Hochstr. 126
47798 Krefeld

SWK ServiceCenter HansaHaus
Am Hauptbahnhof 2
47798 Krefeld



Comment s'abonner à l'Internet?

Dans quelques Centres Accueil Municipal (CAM) il y a de l'accès gratuit à l'Internet. Leurs assistants sociaux vous informeront.



Comment se contacter aux gens d'ici?

Il y a plusieurs lieux de rencontre, de "cafés de langues", des offres d'activité et de sport aussi que des programmes culturels, des projets sociaux, des fêtes et des événements.

Notre hotline centrale municipale vous donnera des informations plus précises: 02151/86-4444



Où est-ce que je peux faire du sport?

A Krefeld, il existent environ 200 clubs sportifs. Vous êtes les bienvenus pour les rejoindre.
Contactez la coordinatrice de l'association de sport de Krefeld pour les réfugiés:

Frau Stephanie Bendt
St. Töniser Straße 60
Tel. 02151/771021
Email: stephanie.bendt@ssb-krefeld.de

Frau Stephanie Bendt
02151/771021
stephanie.bendt@ssb-krefeld.de



Y-a-t-il des organisations d'entraide de réfugiés?

Vous trouverez des informations sur celles-ci et sur les communautés religieuses sur Internet:

www.krefeld-verbindet-menschen.de/integrationsportal/inhalt/migrantenselbstorganisation-mso/

Kommunales Integrationszentrum
Fachbereich Migration und Integration

Ansprechpartnerin: Frau Willsch

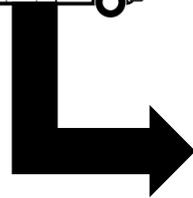
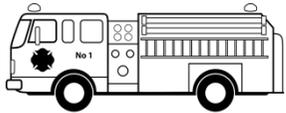
Konrad-Adenauer-Platz 17
47803 Krefeld
02151/86-2670
vielfalt@krefeld.de

Kommunales Integrationszentrum
Konrad-Adenauer-Platz 17
47803 Krefeld



7. Assistance

Willkommen / Bienvenue



Où est-ce que je peux demander de l'assistance?

Numéro d'appel d'urgence: 112
(police, pompiers, ambulances)

Centres d'information et de conseil

Service professionnel pour intégration et migration

Hansa-Haus, Am Hauptbahnhof 2, 47798 Krefeld
02151-63950
integration-migration@caritas-krefeld.de

Diakonie Krefeld-Viersen

Dreikönigenstraße 48, 47799 Krefeld
02151/3632030
eleni-biskini-fischer@diakonie-krefeld-viersen.de

Les services d'aide aux jeunes immigrés

Steinstraße 147, 47798 Krefeld
02151-978707
JMD-krefeld@internationaler-bund.de

Gleichstellungsstelle der Stadt Krefeld

Dionysiusplatz 9a, 47798 Krefeld
Frau Hinsen, Frau Hellfeier
02151/86-2050 oder 86-2052
gleichstellung@krefeld.de

Hotline pour réfugiés: 02151-864444

Service médicale pour adultes: 116117

Service médicale pour enfants: 1504400

Dentistes: 0180-5986700

Pharmacies: 0137-88822833